Организация Объединенных Наций A/C.2/60/L.63

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 2005
Russian
Original: English

Шестидесятая сессия
Второй комитет
Пункты 52(e) и (i) повестки дня
Устойчивое развитие: устойчивое развитие в горных регионах; оказание помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета Стефано Тоскано (Швейцария) по итогам неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/60/L.19

Устойчивое развитие горных районов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года, 57/245 от 20 декабря 2002 года и 58/216 от 23 декабря 2003 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 59/238 от 22 декабря 2004 года об оказании помощи бедным горным странам для преодоления препятствий в социально-экономической и экологической областях,

учитывая главу 13 Повестки дня на XXI век[1] и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[2], в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

---

[1] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[2] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

05-63540 (R) 121205 121205

0563540

отмечая создание в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию Международного партнерства в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), которое пользуется активной поддержкой со стороны сорока четырех стран, четырнадцати межправительственных организаций и шестидесяти восьми организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

отмечая также Бишкекскую горную платформу[3] — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, который был проведен 28 октября — 1 ноября 2002 года в Бишкеке и стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Устойчивое развитие в горных регионах»[4];

2. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкое сетевое объединение правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире признает важность устойчивого развития горных регионов для искоренения нищеты и глобальное значение гор как источника большей части пресной воды на Земле, места сосредоточения богатого биологического разнообразия, популярных мест отдыха и туризма и районов важного культурного многообразия, знаний и наследия;

3. *с обеспокоенностью отмечает* сохранение существенных трудных задач в деле обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты в горных регионах и охраны горных экосистем и тот факт, что жители горных районов часто относятся к беднейшим слоям населения своих стран;

4. *отмечает*, что в условиях уязвимости горных экосистем в число основных проблем, препятствующих обеспечению устойчивого развития и искоренению нищеты в горных районах в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, входят растущий спрос на природные ресурсы, включая водные, последствия эрозии, обезлесения и других факторов, ведущих к ухудшению состояния водосборных бассейнов, стихийные бедствия, увеличение оттока населения, нагрузка, создаваемая промышленностью, транспортом, туризмом, добычей полезных ископаемых и сельским хозяйством, и последствия глобального изменения климата;

5. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия в последние годы, что приводит к огромным человеческим жертвам и долгосрочным негативным социально-экономическим и экологическим последствиям для уязвимых групп населения во всем мире, в частности в горных регионах, особенно в горных районах развивающихся стран;

6. *обращает особое внимание* на то, что деятельность на национальном уровне является одним из ключевых факторов достижения прогресса в устойчивом развитии горных районов, приветствует неуклонное расширение ее масштабов в последние годы, характеризовавшихся множеством событий, мероприятий и инициатив, и просит международное сообщество поддерживать

[3] A/C.2/57/7, приложение.

[4] A/60/309.

усилия развивающихся стран по разработке и осуществлению стратегий и программ в интересах устойчивого развития горных районов, в том числе, где это необходимо, по разработке и проведению в жизнь ориентированных на достижение этой цели политики и законов в рамках национальных планов развития;

7. *рекомендует* продолжать создавать комитеты или аналогичные институциональные структуры и механизмы с участием большого числа заинтересованных сторон на национальном уровне в целях укрепления межотраслевой координации и сотрудничества в интересах устойчивого развития в горных регионах;

8. *рекомендует также* обеспечивать более широкое участие соответствующих заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор в разработке и осуществлении программ и деятельности, связанных с устойчивым развитием в горных регионах;

9. *обращает особое внимание* на необходимость расширения доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам, а также на необходимость усиления роли женщин, проживающих в горных районах, в процессах принятия решений, затрагивающих их общины, культуру и условия жизни;

10. *подчеркивает*, что в контексте политики и планирования деятельности в области развития в горных регионах должны полностью учитываться, уважаться и поощряться культура, традиции и знания коренных народов, в том числе в области медицины, и обращает особое внимание на важность содействия обеспечению всестороннего участия проживающих в горных районах общин в принятии затрагивающих их решений и отражения вопросов, связанных с знаниями, традициями и ценностями коренных народов, во всех инициативах в области развития;

11. *признает*, что многим развивающимся странам и странам с переходной экономикой необходимо оказывать помощь в разработке и осуществлении национальных стратегий и программ в целях устойчивого развития горных районов на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества и сотрудничества по линии Юг-Юг, а также с использованием подходов, предусматривающих другие формы сотрудничества;

12. *отмечает*, что финансирование устойчивого развития горных районов становится все более важным, особенно ввиду более широкого признания значения гор для всего мира и существенности масштабов крайней нищеты, отсутствия продовольственной безопасности и трудностей, с которыми сталкивается население горных районов;

13. *просит* правительства, систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд, все соответствующие конвенции Организации Объединенных Наций и их механизмы финансирования, в рамках их соответствующих мандатов, и все соответствующие заинтересованные стороны, представляющие гражданское общество и частный сектор, изучить возможность оказания поддержки, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам в целях устойчивого развития в горных регионах;

14 *обращает особое внимание* на важность для устойчивого развития в горных регионах изучения возможностей задействования широкого круга источников финансирования, таких, как партнерские объединения государственного и частного секторов, расширенные возможности в сфере микрофинансирования, включая микрострахование, мелкие ссуды на жилье, сберегательные счета и счета для финансирования образования и медицинского обслуживания, и механизмы поддержки предпринимателей, стремящихся развивать малые и средние предприятия, а также, когда это уместно, на основе индивидуализированного подхода, механизмов учета расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности;

15. *обращает особое внимание также* на важность повышения устойчивости экосистем, благодаря которым обеспечиваются ресурсы и услуги, необходимые для благополучия людей и экономической деятельности, и разработки новаторских механизмов финансирования деятельности по их защите;

16. *с удовлетворением отмечает* недавнее принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии[5] программы работы в области биологического разнообразия гор, общая цель которой заключается в значительном снижении к 2010 году темпов утраты биологического разнообразия гор на глобальном, региональном и национальном уровнях, и ее осуществление, которое призвано внести значительный вклад в дело искоренения нищеты в горных регионах;

17. *признает*, что горные массивы, как правило, располагаются на территории нескольких стран, и в этой связи рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к сотрудничеству в деле устойчивого развития районов расположения горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

18. *с удовлетворением отмечает* в этой связи Конвенцию об охране Альп[6], которая способствует применению новых конструктивных подходов к комплексному устойчивому развитию региона Альп, в том числе на основе тематических протоколов к ней, касающихся территориального планирования, горного земледелия, охраны природы и ландшафта, горных лесов, населения и культуры, туризма, защиты почв, энергетики и транспорта, и приглашает недавно ставшие участниками этой конвенции стороны присоединиться к Международному партнерству в целях устойчивого развития в горных регионах;

19. *с удовлетворением отмечает также* Рамочную конвенцию по защите и устойчивому развитию Карпат, принятую и подписанную семью странами региона в целях обеспечения наличия основы для сотрудничества и комплексной координации политики, платформы для разработки общих стратегий устойчивого развития и форума для проведения диалога между всеми заинтересованными сторонами;

20. *подчеркивает* важность программ в области наращивания потенциала, организационного строительства и образования для содействия обеспечению устойчивого развития горных районов на всех уровнях и для повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития в горных

[5] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.
[6] Ibid., vol. 1917, No. 32724.

регионах и о характере взаимных связей между горными и равнинными районами;

21. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять глобальные, региональные и национальные программы в области коммуникации, с тем чтобы использовать осведомленность и стремление к переменам, обеспеченные благодаря проведению Международного года гор, а также возможности, ежегодно предоставляющиеся благодаря проведению Международного дня гор 11 декабря;

22. *рекомендует также* государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению межотраслевых научных исследований и реализации межотраслевых программ и проектов и для совершенствования процессов принятия решений и планирования;

23. *рекомендует далее* всем соответствующим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, еще более активизировать конструктивные усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления положений соответствующих глав Повестки дня на XXI век[1], включая главу 13, и пункта 42 и других соответствующих пунктов Йоханнесбургского плана выполнения решений[2] с учетом деятельности межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимости продолжения участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, а также международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций;

24. *воздает должное* усилиям Горного партнерства, прилагаемым в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, просит международное сообщество и другие соответствующие заинтересованные стороны, включая гражданское общество и частный сектор, изучить возможность присоединения к Горному партнерству и просит секретариат Партнерства доложить Комиссии по устойчивому развитию на ее четырнадцатой сессии в 2006 году о своей деятельности и достижениях, в том числе в связи с тематическим блоком вопросов энергетики, изменения климата, загрязнения воздуха и атмосферы и промышленного развития;

25. *с удовлетворением отмечает* в этой связи усилия Горного партнерства по сотрудничеству с механизмами существующих многосторонних документов, имеющих отношение к вопросам гор, таких, как Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[7], Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата[8] и Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, и с механизмами связанных с вопросами гор ре-

[7] Ibid., vol. 1954, No. 33480.
[8] Ibid., vol. 1771, No. 30822.

гиональных документов, таких, как Конвенция об охране Альп и Рамочная конвенция по защите и устойчивому развитию Карпат;

26. *принимает к сведению* выводы второго Глобального совещания членов Горного партнерства, которое было проведено 28 и 29 октября 2004 года в Куско, Перу, по приглашению правительства Перу;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по подпункту, озаглавленному «Устойчивое развитие горных районов» пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие».